

## Abonamentele

## Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr.,  $\frac{1}{4}$  an 2 fl. 50 cr.,  
 $\frac{1}{2}$  an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună  
mai mult.

## Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr.,  $\frac{1}{4}$  an 3 fl. 50 cr.,  
 $\frac{1}{2}$  an 7 fl., 1 an 14 fl.

## Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$  an 10 fr.,  $\frac{1}{2}$  an 20 fr., 1 an 40 fr.

## TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

## Insertiunile

Un șir garmond prima dată 7 cr.,  
a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.,  
și timbru de 30 cr.

Redacțiunea și Administrațiunea:  
Sibiu, strada Cisnădiei Nr. 3.

Se prenumără și la poste și librării.

Un număr costă 5 cr.

Epistole nefrancate nu se primesc.  
Manuscripte nu se înapoiază.

Cu 1-a Iulie v. 1886

se începe

## Abonament nou

la

## „Tribuna“.

Prețurile abonamentului sunt însemnate în capul foii.

Abonamentele se fac cu multă lesnire atât în Monarhie cât și în România prin mandate postale (*Posta-utalvány — Post-Anweisung.*)

Se recomandă abonarea timpurie pentru regulata expediție a foii.

Domnii abonați sunt rugați a ne comunica eventual pe lângă localitatea, unde se află, și **posta ultimă**; ear' domnii abonați vechi spre ușurare pot lipi pe mandatul postal **adresa tipărită** dela fașile, în cari li s'a trimis diarul până acuma.

## Administrațiunea diarului

## „Tribuna“.

Sibiu, 24 Iunie st. v.

În ședința de ieri congresul a luat două hotărâri de mare importanță: una în cestiunea rescriptului ministerial, prin care guvernul își rezervă dreptul de a se pronunța și el asupra sentențelor definitive aduse de autoritățile bisericești în cauze disciplinare, anume dacă prin asemenea sentențe se destituie vre-un învățător, ear' alta în cestiunea ordinațiunii ministeriale privitoare la aplicarea legii pentru introducerea limbii maghiare în scoalele române confesionale.

Cât pentru prima din aceste două cestiuni, congresul a urmat calea apucată în celelalte cestiuni de același fel și a hotărât să însărețineze consistorul a face remonstrațiune la guvern, cerând ca ministrul să-și retragă ordinațiunea, care nu este întemeiată în nici o lege.

Și dacă guvernul nu va ceda? dacă el nu va retrage? ce are să se întâmple atunci?

La întrebarea aceasta nu a răspuns congresul acum: el are să răspundă preste doi ani, dacă se va întruni conform hotărârii luate sunt acum câteva zile în virtutea statutului organic.

Așa se presupunea.

Venind însă la ordinea zilei cestiunea ordinațiunii privitoare la aplicarea legii pentru introducerea limbii maghiare în scoalele noastre, situațiunea s'a schimbat.

Unul dintre deputați a pus în vedere congresului greutățile ce i-se creează instrucțiunii noastre prin această ordinațiune, a arătat, că nu mai putem aștepta timp de doi ori poate chiar de mai mulți ani și a stăruit, ca consistorul să fie însărcinat a merge la parlament, dacă ministrul nu va voi să între în lege, și la Coroană, dacă parlamentul va fi aprobat și el procedura guvernului, „pentru-ca învățătorii nostri să simță că sunt susținuți în drepturile lor și să avem conștiința, că ne-am folosit de toate mijloacele legale“.

Propunerea aceasta a fost susținută cu multă căldură în congres, nu a fost însă primită.

De ce?

Pentru-că unul dintre fruntașii bisericii, dl. Vincentiu Babeș, a accentuat, că este de prisos a o mai stabili aceasta printr'un conclud congresual, fiindcă de sine se înțelege, că consistorul metropolitan este dator a merge la parlament, dacă nu poate să obțină dela guvern respectarea legii, și la Coroană, dacă parlamentul va fi aprobat și el procedura guvernului.

După această explicare dată de dl. Babeș, propunerea n'a obținut decât optsprezece voturi, cu șapte mai puțin ca majoritatea.

Urmează dar', că consistorul metropolitan și în cestiunea convocării, și în cestiunea ajutorului de stat și în cestiunea proceselor disciplinare va cere intervenirea Coroanei, dacă pașii făcuți la guvern și la parlament vor fi rămas zadarnici.

Nu e dar' exact ceea-ce am zis în numărul penultim al „Tribunei“: acel spirit

conciliant, de care am vorbit noi, nu predominesce în congres; dacă este adevărat ceea-ce a zis dl. Babeș și dacă votul a fost dat în toată conștiința, congresul vrea să-și creeze greutăți și guvernului și Coroanei.

Noi în tot cazul ne simțim datori a declara, că nu aprobăm această pornire spre extreme a congresului și ne pare foarte rău, că dl. Babeș, om bătrân acum, a profitat de autoritatea sa și de relațiunile sale spre a face, ca congresul să dea un vot după părerea noastră nechibzuit.

Am înțelege, ca în cestiunea impunerii limbii maghiare biserica să ceară intervenirea Coroanei, pentru-că a cerut-o încă atunci, când s'a proiectat legea pentru introducerea acestui obiect de învățământ în scoalele noastre. Am avé dar' acum numai să continuăm, făcându-i Coroanei arătare despre efectele dezastruoase ale aplicării acestei legi.

Ar fi însă un fel de războiu pornit contra guvernului, dacă am cere ați intervenirea Coroanei în cestiunea convocării, mâne am cere-o în cestiunea ajutorului de stat, poimâne în cestiunea proceselor disciplinare și apoi în cestiunea limbii maghiare, și nu ne sfim a susține, că dl. Babeș a dus „ad absurdum“ hotărârile congresului și a surprins buna credință a unei mari părți din aceia, care s'au unit cu ele, fiindcă nu le-a înțeles așa, cum în urmă dl. Babeș a pretins, că trebuie să fie înțelese.

Rămâne acum să vedem, dacă dl. Babeș a dat hotărârilor luate această interpretare, pentru-ca să poată profita la timp oportun de cestiuni bisericești spre a face capital politic, ori pentru-ca consistorul să aibă pretext de a nu face nimic, zicând că hotărârile congresului sunt inexecutabile.

E rău și într'un fel și într'altul, și ținem să se știe, că noi nu aprobăm politica dlui Babeș în cestiunea aceasta.

După a noastră părere în biserică nu trebuie să se facă „politică“ și căile, pe care umblăm, trebuie să fie deschise.

mlădia, se frânge; cu toate aceste nu era slabă, ci din potrivă bine legată.

Ea se ridică de pe colacul fântănei, când muma-sa o strigă, și pipăind mereu cosița, cânta pășind în urma Casandrei. Mergeau la horă.

Toți flăcăii se țineau de ea, și care de care se întrecea aducându-i daruri, unul acadele, altul mănunchi de flori, celalalt turtă dulce, astfel că toate fetele din sat prinseseră pismă și o grăiau de rău.

Toți flăcăii o iubiau, dar' ei cine-i trezise sufletul?

Era Șoiman, fătul frumos cu fața smadă. Ochii sei mari și vii ca de șoim străluciau sub sprâncenele dese, vițele negre, cum e cătrana, îi cădeau în cărlăonți pe grumazi de sub căciula brumărie; făptura îi era mijlocie, dar' vînjoasă, deși musteața de abia îi infira. Și avea graiul atât de dulce și limpede, încât te pătrundea până în fundul inimii.

Ei se iubiau, și gurile rele începuseră a cârți, spunând, că Liliana mai avuse un drăguț, care purcase cu oile preste munți, și că de dorul baciului s'ar fi dat ea în dragoste cu Șoiman, căci fetelor și chiar nevestelor li era ciudă, că ea o fată atât de săracă, se fie luceafărul satului. Și atât cârtiau nesațioasele guri, că din vorbă în vorbă ajunse până la urechile lui Șoiman, căci muma-sa Vidra îi spusese cele audite, și mai ales că Liliana n'ar ține la el din inimă curată, ci că-l vrea, așa, numai pentru-că e fruntașul

satului. El zimbi, îi spuse maică-sa că sunt minciuni, dar' un ghimpe i-se înfipse în inimă.

Mai în toate serile, după-ce adormia Casandra, ei se întâlneau în taină. Liliana se furișea pe vârful degetelor în camera din dos, închidea fără leac de vuet ușa la mijloc, apoi deschidând fereastra striga nădușit:

„Șoimănel“.

Atunci vedeai venind de-alungul hambarului sub rațele lunei o umbră întunecată. Liliane i-se sfărma inima sub bățai, ochii îi stăteau pironiți pe umbra ce se apropia, și la colțul hambarului eată Șoiman!

Ea tresare, îi face un semn, el pasă cu grăbire, și dulcea îmbrățișare o resfrâng pe pământ umbrele uriașe; ele îngână fiecare a lor mișcare, ear' sufletul îl resfrânge întreaga fire în farmecul și tainele ei.

Ei vorbiau atât de încet, li se părea, că cerul și stelele se pleacă să le asculte tainicele șoptiri, că luna călătoare vrea să le soarbă dragostea cu blândețe ei rațe, și că întreaga lună tace cuprinsă de farmecul iubirii.

Ei se sorb cu ochii și inimele lor calde de vâpaia dragostei se ating în dulcea și strînsa îmbrățișare, ear' gândul le zboară în infinit, în pacea adâncă a nopții.

— „De acū mă duc, te las cu bine.“

— „Dar' pentru-ce, nu vești, că stelele sunt încă pe cer, că în lună totul tace?“

— „Vești tu, puico, zorile sunt aproape și

eu mi-am dat cuvântul cătră nisce bătrâni: când s'a crepa de ziua, să plecăm în tovărăsie preste munți, ca să ne cumpărăm oiți, și nu te-oiu vedé, decât preste opt zile.“

O îmbrățișare îi mai strînse încă, apoi umbrele rămân despărechiate; el pleacă pe calea, de unde venise, pasă greoiu și încet, căutând mereu în urmă-i; la colțul hambarului se opresce, privește lung îndărăt, face un semn, apoi pune fluierul la gură și zicând o doină, se depărtează.

Liliana acum nu-l mai vede, dar' ochii ei mari albaștri sorb umbra, ce se țirfe pe pământ; dar' și ea din ce în ce se perde în zare, și dela o vreme pier și umbră și doină.

O lacrimă se furișează în ochiul ei uimit, pierdut în zarea depărtării, apoi suspinând închide fereastra, trece ear' fără vuet în odaia unde dormia Casandra, își lapedă vestmintele și se dă odihnei.

— „Am să ved, să mă încredințez ori de mă iubesc ea cu inimă curată și de nu deschide fereastra și la alți flăcăi“, — gândia Șoiman, cântând din fluier și plâmuind ispita în liniștită și răcoroasă cădere a nopții.

II

Liliana petrecuse două zile, fără-ca să vadă pe Șoimănel, și dorul îi muncia inima, dar' mai era ceva ce-i cuprindea sufletul. Audise din vecini, că nisce vajnici tâlhari încinseseră pădurile din giurul satului, și că noaptea eșiau și bănuiau, omorînd neamuri întregi de oameni. Hoții

## Foiața „Tribunei“.

## V i s u l.

Noveletă de Adela Xenopol.

I.

Era într'o Duminecă, ziua în care Liliana împlini 16 ani, și muma ei Casandra, aședându-i pe frunte cosița de albăstrele, îi grăi:

„De astăzi înainte ești fată mare, haide la joc“.

Fetița se înroși de bucurie, i-se părea că nici calcă pe pământ, și grăbită să vadă cum o prinde cosița, trase o raită pe la fântână. Când căută în fundu-i, și-și vedu oglindirea chipului, începă să ridă; fără de voie o pâlise o gădilitură la inimă și nu se mai putea opri, și pieptul i-se bătea de bucurie zicându-și:

„Măi, da scuturată și mândră fată are mămuca“.

Atunci pentru întâia dată căuta ea cu tot dinadinsul în fântână și-și pătrundea chipul mai lămurit; vedea, că gura era mică și roșie ca o frăguță, când ridea făcea două gropițe în obraji albi și rumeni, că dinții îi erau calăcremioarele, că sprâncenele și genele îi erau negre ca pîrul ce-i umbria fruntea, și că ochii îi erau albaștri ca și cosița de albăstrele. Era înaltă, dar' de mijloc atât de subțire, că ai fi crezut, că de s'a

Luându-se sub dezbateră propunerile comisiunii, cea dintâi se primesce cu unanimitate.

La propunerea a II-a Slavici dice, că delegațiunea n'are să hotărască cestiunea, ci are să pregătească lucrul, are să caute un *modus vivendi* mai potrivit cu interesele noastre.

Presidiul roagă să se de delegațiunii o îndrumare clară, ca ea să știe ce să facă.

E. Brote: Eu înțeleg textul propunerii comisiunii astfel, că delegațiunea ce se va alege nu poate rezolva cestiunea definitiv; aceasta o poate face numai guvernul de o parte și de altă parte arhiepiscopul.

Fiind vorba de o mijlocire, aici nu se poate înțelege o rezolvare. Îmi pare și greșit a întreba, — precum făcuse mai înainte d-nul Rădulescu — că până unde se meargă delegațiunea cu concesionile. Ea va face cât va afla de cuviință, — și pe urmă sinodul arhiepiscopial va decide în mod oficial și cauza se va rezolva pe calea sa.

Dr. Al. Mocioni: Dacă am înțeles bine, reflectările Excelenței Sale se rapoartă la două obiecte deosebite. Acele privesc atât înputernicirea comisiunii, și a doua corectitatea stilistică a propunerii. Comisiunea n'are să rezolve cestiunea în mod definitiv, ci are să caute un compromis între dorințele arhiepiscopiei și între soluțiunea ministrului. Congresul trebuie să vină în curat, că oare primește ideea fundamentală a Excelenței Sale sau a comisiunii. Cu privire la stil Excelența Sa are dreptate, când cere să se dică „pentru a pregăti o rezolvare etc.”

Presidiul dice, că a crezut, că e mai natural și mai clar, dacă se va constata că noi, congresul avem cuvânt a ne ingera în afacerea aceasta, mai ales pentru-că s'a vătămât autonomia bisericii noastre. Când se tractează de astfel de interese generale, am ave dreptul să ne pronunțăm. Trebuie deci să ne accentuăm competența. În urmă trebuie să constatăm, că delegațiunea are să mijlocească satisfacerea intereselor arhiepiscopice.

Babeș împărtășește vederile Excel. Sale și după-ace mai vorbește la obiect d-nii Dr. Ios. Gall, I. cav. de Pușcariu și Brediceanu, se primesce propunerea comisiunii, având însă — la cererea metropolitului — să se numească comisiunea exmisă „deputațiune” în loc de delegațiune.

Cu privire la propunerea a treia relativ la persoanele ce se se alegă în această „deputațiune”, părintele episcop al Aradului Ioan Mețian se scoală și dice: Se știe, că noi diecesele sufragane încă avem un ajutor dela stat, care însă nu e merit pentru ajutorarea preoției, ci pentru susținerea consistorilor. Mă tem, ca nu cumva să pierdem și noi acest ajutor prin aceea, că facem parte în deputațiune ce are să meargă la guvern în cestiunea ajutorului dat arhiepiscopiei în alt chip. Eu din parte-mi m'as ruga, ca noi să fim dispensați acum odată.

Părintele episcop al Caransebeșului Ioan Popasu: Eu nu sînt de părerea asta, ci din contră dic, că noi trebuie să punem peptul, și deoare-ce mai avem a face remonstrațiuni la guvern și în alte cestiuni, în privința scoalelor, și sîntem datori a primi această însărcinare. Eu primesc a face parte din acea deputațiune. (Lungi strigări de „să trăiască” în congres și pe galerie).

veniseră din alte țeri, căci prin partea aceasta a locului, bîcșnic lucrul era, ca omul să-și întărească firea cu asemenea netrebnici, și chiar sătenilor le era groază, și se puseseșă poterași.

Liliana cum auzi vestea rea, pe dată își încercă pușca pe furis de maică-sa, și acum de două nopți o avea tovarășă; dar' i-se stricase inima, căci în cele două nopți, pe vremea când venia Șoimănel în taină, venia o cucuveică și cânta pe fereastră. Lilianei i-se strîngea inima auzind cobitorul glas, scia că e un semn rău, și frică-i era de Șoimănel să nu i-se întempele ceva pe drum.

Erau trei zile decând Șoimănel se depărtase, când înspre noapte, după cele ce mai auzise despre hoji, Lilianei îi veni o frică groaznică, dar' nu îndrăsnia să-i spună maică-sa să nu se sparie, căci doar' numai pe ea și pe Șoimănel îi avea pe lume.

Astfel își puse în minte să veghizie în cămara, unde era ușa ce da afară. După-ace a împins zăvorul, lăsă în jos perdeaua străvechie dela fereastră, stîNSE opaiful, se aședă pe pat, puse pușca lîngă ea, și rîzimîndu-se cu capul de pîrete, gîndia la drăguțul ei, la fericirea ce o așteaptă; dar' hojii vecinic tulburau crerii ei înferbentați, și cu cât voia să alunge gîndurile supărătoare și să se petreacă cu cele ce-i erau ei dragi, ele năvălau ca un potop. Dela o vreme simți că mintea i-se îngreue și nici mai poate înveiba vre-o gîndire.

Presidiul: Eu aș fi de părere, că în locul ori-căruia dintre ceilalți membri ai deputațiunii să se aleagă unul, care stă și mai departe de Budapesta și aș propune pe domnul P. Truța.

P. Truța: Nu se poate Excelență, deoare-ce comisiunea a fost statorit odată principiul, ca în această deputațiune să fie, afară de metropolitul și de cei doi episcopi persoane, despre care se știe, că stau aproape de Budapesta.

Congresul alege deci cu aclamațiune în această deputațiune pe persoanele propuse de comisiune.

La ordinea zilei vine raportul comisiunii organizatoare. (Va urma.)

## Adunarea generală a comitatului Sibiiu.

Comitele suprem contele Andr. Bethlen a deschis adunarea cu următoarea cuvîntare ținută în limba maghiară:

*Onorat comitet municipal!*

*Stimaților Domni!*

Cu bucurie am primit postul pe care grația Maiestății Sale cesare și apostolice regesci și încrederea guvernului mi-l-au conferit; cu bucurie, pentru-că mi-se dă ocaziune să servesc patriei după puterile mele. Aceasta patria o poate pofdi dela toți fiii ei, și de aceea eu contez la conlucrarea D-voastre a tuturor.

Greutățile, de care este legată organizarea vieții noastre de stat și dezvoltarea noastră economică, sînt enorme, dară cu toate astea noi înaintăm. Ce e drept cu greu, dar' tot înaintăm. Durere, că acest progres nu e egal pretutindenea. Ardealul, deși politicesc nu mai există, nu a încetat de a fi un întreg geografic, un corp cu caracter deosebit, cu trecutul lui propriu cu raporturile sale economice particulare și din nenorocire chiar această parte a patriei este aceea, unde progresul se face mai încet, unde ne aflăm așa dîcînd în stagnațiune.

Acest pămînt, pe care străbunii nostri au trăit zile de glorie, care a fost lăcașul culturii, bunăstării și puterii, și astăzi ar fi chemat să emuleze în cele mai frumoase sentimente de posesie și cultură și să creeze industria în patria noastră.

Aici toți factorii industriei, comerțului și agriculturii îi avem — și totuși rîurile neregulate inundază sîmînturile, comorile naturii zac neridicate în sinul pămîntului și produsele industriei nu se caută nici chiar în patrie.

Și fiindcă aceste sînt așa, oare nu este datorința noastră să lăsăm lupta nefructiferă, să punem umăr la umăr și să întrebuițăm puterea noastră pentru ajungerea scopului comun.

Întru adevăr, lupta, la care am făcut aluziune nu este manifestarea puterii abundante, ci este efortarea suicidă a marinarului, care a renunțat la ori-ce speranță.

Între împregiurările de față concordia nu este numai un postulat moral, dară și condițiunea practică a progresului.

Despre un lucru sînt convinși, că adevă: dacă soartea ne va dărui o eră nouă de înflorire, cearta va înceta, și noi cu puteri unite ne vom face datorința către patrie, ear' cetățenii patriei nu vor întreba pe concetățenul lor, că ce limbă vorbește, ci că întru cât își împlinește datorința

Afară se auzi vuet; cineva clămpănia la ușa, cerca la fereastră. Liliana sări, dar' era prea târziu, hojii intraseră în casă.

— „Bani! — strigară asprele glasuri și cu toții încungîrîndu-o o amenințau.

— „N'am bani, sînt atât de săracă — grăi ea îngenuchiînd de spaimă.

— „Haide la mă-ta și ne dă! — strigară hojii înverșunați, oprindu-se la patul bătranei. Liliana voi să strige, să se lupte, dar' nu putea; simțea că graiul ca și trupul îi amorfise.

— „Bani! — strigară tîlharii, și când bătrîna se trezi înspăimîntată și începî să-i roage și să le spuie că nu are, vorba-i fu ruptă de două mâni negre și uriașe ce-i încinsă gîtul. Liliana ca o sîlbatecă voi să se repeadă, dar' se împedecă și cădu... .

Tresări și când se trezi din culplitul vis, nu se putea dumeri unde se află; căduse jos lîngă pat. Ear' când ochii i-se despăingîră, și privi la fereastră, veđu o umbră uriașă în prejma ei, și parea că vrea să între.

— „Vai! — strigă ea — „visul se împlinesce”, — și luînd repede pușca, chiti în dreptul ferestrii.

O detunătură sgudui casa. Umbra peri, se auzi ceva cădînd ca un trunchiu și un gemet cumplit.

Bătrîna sări repede spăriată și buimacă de somn, întrebînd ce este?

— „Am răpus un hoț, care voia să între

cătră patrie, acesta va fi panaceul, *in hoc signo vinces!*

Ceea-ce vă pot promise este: că voi afla bucurie și mîndrie, dacă cu ajutorul d-voastre voi putea lucra în această direcțiune.

Nu pot întrelăsa cu această ocaziune a reaminti memoria predecesorului meu, al cărui patriotism și caracter nu au lipsă de laudă. Comitatul a pierdut în el un amic sincer și aceasta o pot dice și despre mine.

Salutându-vă în mod repetit, vă rog să mă considerați ca pe un amic al amicului d-voastre! Declar adunarea generală de deschisă.

Se cetesce exmisul ministerial despre denumirea provisorică a comitelui-suprem.

Luînd cuvîntul Dr. Wolff răspunde la salutarea comitelui și își exprimă dorința, ca în interesul administrării regulate, provisorial să nu aibă durată lungă.

În numele membrilor români a vorbit dl Dr. Brote. A anunțat, că și Românii iau cu cuvenitul respect la cunoscînță denumirea comitelui-suprem. Își exprimă speranța, că noul comite-suprem va fi drept față cu Românii, care în comitat sînt în majoritate covîrșitoare, ear' în comitet în urma unei legi anume combinate sînt în minoritate. Loialitatea Românilor nu este de lipsă să fie anume accentuată, de vreme-ce ca pretutindenea așa și în comitatul Sibiiului este cu deosebire cunoscută. Comitele suprem poate fi sigur de spriginul Românilor în tot ce este spre binele comitatului și al statului.

Se ia apoi la dezbateră raportul vice-comitelui și al presidentului sedrii orfanale.

## Cîteva cuvinte despre cestiunea naționalităților.

De Ludovic Mocșary.

(Urmare.)

Posibilitatea împăcării a strălucit pe un moment în mijlocul întunecului și s'a arătat în simptomele înșirate de mine. Dar' numai pe un moment, pentru-că starea cea adevărată a lucrului este piciorul de răsboiu: din partea Maghiarilor curentul șovinistic și măsurile corăspundătoare lui pe terenul administrațiunii și legislațiunii; ear' din partea naționalităților programul și memorandumul românesc dela 1881, programul sîrbesc dela Becicherecul-mare și memorandumul Slovacilor dela 1861. Aceste sînt cel puțin programele oficioase. Dar' se aude și tonul aspru, cu care se plîng în foile lor de publicitate despre nemulțumirea, în care se găsesc.

Despre aceste programe eu cu ocaziunea de față nu voiesc să vorbesc, nu voiesc să vorbesc nici despre aceea, că cum s'ar pute formula mai bine aceste lucruri, care sînt cuprinse în legea pentru naționalități dela 1868. Cestiunea naționalităților în patria noastră a intrat într'un stadiu, în care partea practică a soluțiunii ei nu poate fi la ordinea zilei. Împăcarea și *statul quo* după-cum s'a statorit pe baza experiențelor căștigate pe timpul absolutismului urmat după revoluțiune, adevă la anii după 1860 și după-cum s'a formulat în legea pentru naționalități dela 1868, sînt sgduite, și dacă nu se statorcesc între noi curentul șovinistic, și dacă guvern și legislativă nu se lasă duși de el, atunci pozitiv mergem spre o catastrofă, pe care o poate

pe fereastră. Dar' nu isprăvi vorba, când se auzi afară strigînd:

„Liliana!... mamă Casandră!”

Bătrîna privi prin geamul spart de pușcă, și după-ce se încerdință, că erau megieșii, deschise ușa. Ei năvăliră cu toții întrebînd ce este? „Ce se fie, Liliana a ucis un hoț, care voia să între pe fereastră.”

„Halal, odată fată! bine ai făcut, băețico, că ai scăpat lumea de un ucigaș — și cu toții făcîndu-i laude, trăiau trupul scaldat în sînge.

— „Ian haide moțpane să te vedem și noi ce dihanie de om îi fi”, — grăiau sătenii, trăgîndu-l în mijlocul ogrăzii. Când întorseră mortul cu fața la lună, rămaseră încremeniți.

— „Vai, ce ați făcut! Este Șoiman!” — strigară ei.

Un răcnet ca de fiară sîlbatică eși din sinul Lilianei. Aruncându-se spre mort, ochii încruntați căutau la chipul iubit, ea își înleștea mâinile în pîr și nu le scotea decăt cu vîțe înțregi; își sgăria obrazii, rupea vestmintele, se bătea cu pumnii peste cap și în piept, rupea cu dinții mâinile ce voiau să o stăpînească și isbutind, cădu pe mort.

Îl striga ca o sîlbatică strîngîndu-l în brațele ei pline de sînge, o vedeai sărutîndu-l cu gura plină de spume, plîngînd și rîdînd. — Era nebună. („Revista Politică.”)

provoca și singură cestiunea naționalităților, dar' al cărei pericol la tot casul este paralel cu ori-ce catastrofă, care ar pute veni preste patria noastră. Dar' cu toate că s'a întîrziat catastrofa, cestiunea naționalităților cea neresolvabilă și pentru toți amăritoare va apesa ca o fantomă uriașă asupra patriei și va paraliza ori-ce acțiune națională.

Punctul meu de mîncare este legalitatea, adevă legea naționalităților dela 1868. Aceasta lege reprezintă cea mai importantă mișcare în afacerile naționalităților, adevă dispoziția cea bună și aplicată spre împăcare dela anii după 1860. Aceasta lege, ca toate legile vii, neabrogate, trebuie aplicată cu bună credință, trebuie să ne ținem de litera și de spiritul ei. Nu trebuie să ne gîndim la abrogarea sau schimbarea ei esențială, pentru-că este lege fundamentală după natura ei, este născută după convulsii și ciocniri puternice și are scopul să resoalve o cestiune de o importanță de primul rang. Pe dispozițiunile acestei legi se bazează astfel de pretențiuni, încât nu e vorba numai de diferențe de grad, ci chiar de diferențe de principiu, precum le aflăm în programele Românilor și al Sîrbilor. Dar' de ce s'au făcut aceste programe? De aceea, pentru-că guvernul și parlamentul maghiar au documentat față cu această lege și în aplicarea ei o astfel de ținută și încă îndată după votarea ei, încât naționalitățile au trebuit să o privească, ca pe o lege abandonată; și dacă acum auzim bărbați ca Desider Szilágyi, contele Albert Apponyi și chiar ministrul-president Tisza vorbind, că: *numai sub condițiunea, dacă se vor purta bine naționalitățile, va fi aplicată legea*, apoi se nu ne mirăm, că și naționalitățile țin cu tărie la programele lor, pentru-că nu voiesc să ajungă în poziția neplăcută de a nu ave un punct de rîzimare în momentul, cînd „starea contractuală”, care este baza legii pentru naționalități, va fi delăturată definitiv și înlocuită prin altceva.

Așadar — durere — ear' stau puse toate pe ascuț! Din partea maghiară sub devisa „*stat maghiar*”, „*cultură maghiară*”, în cestiunea naționalităților se urmărește ca politică maghiarizarea generală și ca cel mai bun mijloc spre aceasta se privește centralizarea. Naționalitățile de altă parte stau înainte cu astfel de pretențiuni și observă o astfel de ținută, încât opiniunea publică maghiară o trebuit să tragă concluziunea, că naționalitățile sînt dușmani de moarte ai Maghiarilor, pe care nu le pot împăca.

În fața acestora, datorința noastră în momentul de față este, ca să provocăm altă dispoziție, să împrăsciem păreri greșite și aspirațiunile nebasate. Să arătăm, că națiunea maghiară nu are cauză să se teamă, că naționalitățile îi vor strica poziția, în care se află; să arătăm, că este o utopie a voi să maghiarizăm pe toți; să arătăm și aceea, că naționalitățile pentru a se susține, nu au lipsă să caute spriginire la inimiții maghiarismului. (Va urma.)

## Cronică.

### Vindere de șine de căi ferate vechi.

Direcțiunea căilor ferate de stat din Cluj face cunoscut, că la toate stațiunile se află de vîndere șine vechi, care pentru căile ferate nu mai sînt de folos, dar' se pot bine întrebuița la clădiri. Prețul este 6 cr. de chilogram și se vînd până la 10 bucăți deodată prin respectivul inginer de secțiune, ear' în număr mai mare direct, prin direcțiunea dela Cluj.

### Dela scoala reală de stat din Deva.

O corespondență din Deva ne servese cu următoarele date: Școala reală de stat de acolo a fost cercetată în anul școlar expirat de 114 studenți, dintre care 35 de naționalitate română. După clase au fost în I. cl. 12 Români, dintre cari unul prim-eminent, în clasa II. au fost 8 Români, dintre care unul prim-eminent, în clasa III au fost doi Români, într'a IV-a unul (prim-eminent), într'a V-a trei, într'a VI-a 2, într'a VII-a 6, dintre care unul prim-eminent, într'a VIII-a unul, al doilea eminent. Repetenți au rămas dintre studenții români în toate 8 clasele 12 și anume din clasa I patru, din clasa II-a trei, din clasa V toți trei, din clasa VI unul, din clasa VII unul.

Dintre toți scolarii acestei școli 65 vorbesc limba maghiară și română, 35 limba maghiară, română și nemțească, ear' restul numai limba maghiară. Pentru școala numită se clădește acum un edificiu acomodat.

### „Să trăească industria ardeleană!”

După-ce guvernul s'a obosit deja de munca „ordinațiunilor” aduse întru ajutorul industriei noastre mult cercate, s'a pornit în sfîrșit și „societatea”, spre a da dreptate lui „Kolozsvári Közlöny”, care în unul din numerii sei din urmă se mîngăie, că „societatea” a început să facă ea dela sine ceva fără a aștepta toate dela guvern. „Societatea” deci s'a pus în mișcare, ear' ținta acestei mișcări e Clujul, unde prelungă sciință și literatură de chipul și asemănarea „patriotică” a lui Moldovan Gergely se mai face în aceeași măsură și industrie. Curg trenurile cu „oaspeți” la „metropola” Ardealului, unde se pot convinge de „ospitalitatea” maghiară proverbială.

Până și Sașii, altcun porediți de „prudenți“ și „circumspecți“ n'au putut rezista de a închina la fața locului, unde Ardelenii au să învețe carte și muncă, un păhar de vin vechiu unguresc într-o sănătate „industriei“ atât de bolnave ași la noi. Spre a se vedea însă cum se „studiază“ în Cluj „industria“ reproducem aici o telegramă a lui „Pester Lloyd“ cu data Cluj, 4 Iulie n.: „Participanții excursiunii arangiate de „Reuniunea de industrie din capitală spre scopul studiului raporturilor industriale ardeleni, au sosit astăzi aici, și au fost cordial primiți la gară de populațiunea prezentată în număr de tot mare. La cuvântarea de salutare a primarului Géza Albach a răspuns președintele Reuniunii de industrie Carol Ráth, care a mulțumit pentru primirea simpatică; apoi a urmat intrarea în orașul decorat sârbătoresc cu steaguri și încuierarea oaspeților. După aceea au fost cercetate sub conducerea consilierului municipal Szvacsina curiozitățile orașului și stabilimentele industriale mai de frunte. După ameași a avut loc un banchet strălucit în onoarea oaspeților. După aceste unele grupe au făcut o excursiune în giur, precând alții au luat parte la o petrecere cu danț arangiată de junimea industrială. Scara a avut loc o reprezentație festivă în teatru. Măne societatea își continuă călătoria la Mureș-Oșorhei“. Va să dăcă în una și aceeași zi: primire și intrare festivă, curiozități și industrie, excursiune danț, teatru! „Să trăiască industria ardeleană!“

**Neorocire.** Contele Alfred Pallavicini unul din cei mai simpatici aristocrați din Viena împreună cu atașatul dela ambasada olandeză din Viena Crommelin, a făcut o excursiune pe muntele „Grossglockner“ din Tirol, din care nu s'au mai reîntors. Se presupune, că numiți turiști au pățit o neorocire.

**Bieții Ciangăi!** Cetim în „Luminătorul“: A dat roată aproape prin toate diarele patriotice constatarea faptului, că Ciangăii dela Gioroc, lângă Arad se prăpădesc. În urma deselor ploii Ciangăii dela Gioroc au ajuns, de o parte a coloniilor se va nimici cu totul. Mulțimea de apă de pe dealuri a năpădit asupra coloniilor și a inundat-o. Casele Ciangăilor, precum se scie, n'au fundament de peatră; zidurile din pământ bătut sunt puse simplu pe pământ, și astfel umezindu-se pământul s'au umezită și zidurile și au început a se sfărâma. Deci mai multe case stau a se răsturna și trebuie propătite. Mai multe case nu se mai pot întrebuința. Dacă mai vine la toamnă o ploaie bună și la primăvară o ruptură de nor, apoi colonia a dispărut de pe fața pământului. Mulți învinovătesc pe Ciangăi, că de ce n'au făcut fundament de peatră. Însă Ciangăii au zidit numai precum sunt dedați, căci n'au putut sci, că casa care a fost bună în Bucovina, aceea nu va fi bună în Gioroc. Atunci ei n'au știut încă, că direcțiunea domeniilor erariale îi va coloniza totmai într'un astfel de loc, ce stă în drumul apelor de pe dealuri, și că într'un astfel de loc expus nu se pot zidi case fără fundament de peatră. Direcțiunea însă, deși ar fi putut, totuși n'a împedecat o astfel de zidire, pentru-că acești oameni se nu lucre înzadar. Acum toate sunt prea târziu; nu preste mult timp satul Potemkinian se va pusti și Ciangăii se pot duce îndărăt sau la Panciova sau acasă în Bucovina, unde fără de aceea doresc a se reîntoarce. Ei nu stau mai bine nici cu pământurile lor. Nu-i mirare, dacă între astfel de împregiurări măstere ei încep a desera, a nu se mai frământa de soartea lor și de ei înșiși, a decăde moralmente și materialmente. O parte din ei în ori-și-care moment poate lua în grumazi traista de cerșitori. . .

## Convocare.

În conformitate cu §§ 14 și 21 din statutele asociațiunii transilvane, și în conformitate cu concludul adunării generale dela Gherla din 1885 ddto 30 August sed. I p. prot. 37, adunarea generală pentru anul curent se convoacă prin aceasta în orașul Alba-Iulia pe ziua de 8 August st. n. a. c. și zilele următoare.

Aducând aceasta la cunoștința publică, invit pre toți membrii asociațiunii a lua parte în număr cât mai mare la ședințele adunării.

Preșidul asociațiunii transilvane pentru literatură română și cultura poporului român.

Sibiul, în 29 Iunie 1886.

Iacob Bologa,  
vice-președinte.

## Meseriașul român.

(Urmare și fine.)

Să mergem ceva mai departe cu analiza noastră. La tipografie tot au mai început să se aplice câte un tânăr român, mulți însă merg foarte rău pregătiți, când la exercițiul acelei arte se cere nesimțit, ca tânărul să fie triminat patru clase de gimnasiu latinesc, sau măcar reale ori cel puțin așa numitele clase civile, să scie ceti foarte bine cu litere latine, cirile, germane de toate formele, cum și grecesci, pentru cărți teologice și ovricesci. Tipografia cere însă și alte profesii în ajutorul său; fără turnătorie ea nu poate nici să existe; de xilografie (sculptură în lemn are foarte des trebuință ca și de colorii diverse etc.). Cine i-le face toate aceste în țările noastre? Și câți compactori (legători de cărți) avem de doamne-ajută?

Arhitecți inteligenți și onesti, ca bisericele și casele făcute de ei se nu cadă pe noi; aurari și argintari; orologieri, alămari (Gelgiesser), cusutorari, căldărari; graveuri (sculptori în metale), zugrafi foarte buni și mai mulți, ca să dispară odată caricaturile din biserici, să rămână numai ce merită ca lucră de artă; litografi; fotografi;

fabricanți de instrumente chirurgice și de mașini artificioase și fine, de toate trebuințele; strugari în lemn și în metal de tot felul; cuțitari, optici, selari și rotari, cari fac trăsuri așa dișe domnesci, cum carete, calești, bature elegante și tot felul de trăsuri pe acurii de ofel, ear' nu numai care și căroaie țărănesci; petrari buni; chiar și grădinari artiști, decând grădinăritul a ajuns a fi o profesiune foarte căntată; în fine mai multe profesii, care lucre în lână, ca postăvari (pănurari) cari fac propriul postav sau pănură groasă, cum și alții, cari țes materii mai subțiri din lână, și cei-ce fac tapete sau covoare, perdele, ciucuri ș. a. ș. a.; întocmai așa și cari produc din mătăsu, cânepă, în, bumbac manufacte diversissime, încă necunoscute în industria de casă a femeilor noastre.

Apotecari de Români și Maghiari câți ați vădută și unde? Ici-colo ca o raritate exotică.

Ne va întimpina cineva, că la cele mai multe din aceste arte și profesii se cer cunoștințe mai multe din scoale, desenul, matematica, geometria, chimia, mineralogia ș. a. Se cer deu acelea; eu însă mai adaug ca condițiune indispensabilă, că de acestea cunoștințe sunt de lipsă chiar și la meseriile cele mai ordinare, ca cismăria, cojocăria, făuria etc. într-o atâtea, cât de aci înainte noi înșine să decidem a nu mai da nici ajutor și a nu mai recomanda la măiestrii pe nici un tânăr român, care nu a eșit cu testimoniu bun din atâtea clase de scoale, câte îi sunt de lipsă la învățarea profesiunii, pe care își va fi ales. Chiar și cu atâtea cunoștințe, de exemplu din 4 clase gimnasiale și reale și prelungă purtarea cea mai bună tinerii nostri tot vor avé să lupte greu; ear' cu mai puțin, cu simplul cetit și scris se condamnă ei pe sine, ca să rămână toată vieța lor proletarii altora. Chiar și până acum avem câteva exemple foarte triste în această privință.

Din acestea și alte cauze întreprinderea rev. sale d-lui paroch Bartolomeu Baulescu dela Brașov de a deschide o foaie specială „Meseriașul român“ este mai pre sus de orice laudă cu atât mai virtos, că pasul acesta în diaristica noastră a fost un pas curagios, căci ca să scrii pentru o anumită clasă din societatea unei țări, se presupune, că una ca aceea există în realitate și că indiviđii, din care se compune ea nu numai știu carte, ci că și înțeleg cele cetite. Și cu toate acestea mai rămănea o întrebare deschisă: Cum se se acoperă speșele, când prețul foaiei este pe un an întreg numai 1 fl. 20 cr. Ce se plătesc din acel preț, hărtia și posta, sau numai tiparul, ear' celelalte se meargă de pomană? Un părinte cu familia cui se facă mai întâiu pomană?

Însă păr. Baulescu, care mai bine de 16 ani lucră pentru realizarea ideii sale cu atâtea perseverență, după-ce a studiat de aproape toate elementele profesionale din Brașov, unde existaseră și mai de înainte cu chin cu vai vre-o patru corporațiuni de meseriași români, și-a întins precum scim cercetările sale preste țeara întreagă și ajutor de câțiva confrăți ai sei din ambele confesiuni a adunat atâtea date și informațiuni, încât s'a convins, că acum poate să facă un început.

Avem la mână și Nr. 6 din „Meseriașul român“, tot așa variat în materiile ce cuprinde ca și cele cinci precedente. Editorul-redactor a promis numai câte 1/2 coală de număr, câte 2 nri pe lună, uneori însă ese și coală întreagă; eară materiile ce cuprinde merită să fie citite nu numai de meseriași; ci și de alții, mai ales de părinți cu prunci mulți cu atât mai virtos, că această foaie specială are vocațiunea de a desvolta pe larg diversele împregiurări, cu condițiuni, dificultăți, între care ne apucărăm noi Români să ne întemeiem și înmulțim o' clasă nu numai numeroasă, dară și plină de viață de artiști și profesioniști; tot în sfera ei de activitate cade și combaterea prejudețelor domitoare la noi asupra învățării meseriei.

Acți ne întoarcem la cestiunea aruncată în mijloc mai în sus, care ține, că Românii din tura lor simt averseiune sau mai exact urgie către arte și profesii. Chiar acuma „Meseriașul român“ aduce în Nr. 6 o poesiouă lungă „Tata și fiul“, bine scrisă, în care părintele vorbesce cătră fiu cu mare despreț asupra meseriașilor, bătându-și joc de ele, de jupâni și jupăneșe, de renegați, cari se lapădă de limbă și religione, în fine numai după multe vorbe se înduplecă să permită fiului seu a învăța o meserie, eară atunci mai dice odată cătră băiat:

Dară una 'ți-o înseamnă,  
Și o ia bine de seamă!  
De neam nu te lăpăda,  
Limba, legea nu-ți schimba!

După aceasta fiul seu jură că-l va asculta, de neam și lege nu se va lăsa.

Oare însă ar fi vre-o mirare, dacă Românii ar simți averseiune către profesii? Să reflectăm la fosta sistemă feudală și la așa numite țehuri (Zunftwesen) și se nu ne mirăm de loc. Am mai observat și în alți ani, că regii Germaniei numai în curs de două veacuri au putut îndupleca pe o parte din popor, ca să lase câmpul, agricultura, să se dea la meserii închiđându-se prin cetăți.

La noi poate să meargă această prefacere mai ușor; se nu uităm însă nici odată, că în adevăr acea averseiune este moștenită din moși de strămoși. Să întrebăm pe toți octogenarii nostri ca să ne spună ei, cu ce dispreț vorbeau părinții și moșii lor despre jupâni și jupăneșe de pe la orașe și cum vorbesc ei. Românul respectă numai acele profesii puține, fărăcare nu poate fi agricultura lui, însă și așa cu excepțiune de fauri; eară ceea-ce respectă el mai mult, este industria de casă, nevasta și fiica lui, care îl îmbracă pe el și pe pruncii lui.

Hei, dară această tradițiune românească merge foarte departe înapoi. Am vădută în alt Nr. ce laude pusese senatorul Columella pe agri-

cultură. Să-și iee ori-cine osteneala a ceti în poezii Romei, Terentiu, Plaut, Martialis ș. a. cum batjocoresc aceia pe profesioniști considerați în clasa sclavilor. Să întrebăm însă pe M. T. Cicero înțeleptul și seriosul bărbat de stat, care în *L. I de Officiis* învață pe fiul seu Marcu, ca să disprefuească pe samsari (portitores), pe usurari (foeneratores) și pe neguțătoarii mici, cari cumpără dela a treia și a patra mână, cum se dă în zilele noastre precupeți, sfárnari, marțafoi, desăgari, pantlicari, mamulari etc.; se aruncă asupra unor profesii pe care le numesc necurate, scârnave, urite (sordida), cum belitori de pesci și de vite patrupene (cetarii, lanii), bucătari (coqui), îndopători sau îngrășători de pasări (fartores), cari erau sclavii pe la domini, la câmp, apoi cârnățarii, ferbători de pomade, balsame și alte unsori, măestrii de danț (saltatores), încă și cei-ce fac unele și cubi din oase (talarii) etc. Cicero ține în stimă numai comerțul cel mare, din ai cărui purtători se pot face proprietari de pământ. Ca și alți bărbați de stat așa și Cicero înalță cu laude mari numai agricultura, despre care dice că nu este nimic mai bun, mai abundant, mai dulce și nimic mai demn de omul liber. „Omnium autem rerum ex quibus aliquid acquiritur, nihil est agricultura melius, nihil uberius, nihil dulcius, nihil homine libero dignius.“

Așa fi nimeni dintre noi, care se nu dea lui Cicero cea mai mare dreptate, însă sub unele condițiuni: dacă avem pământ de cultivat, dacă acela nu este asuprit decâtă fise așa de cumplit, încât agricultorii să despee și să iee lumea în cap, în fine dacă libertatea persoanei și averei este asigurată deplin prin legi umane și liberale; în casuri contrare urmează blăstem și desolațiune.

Destul atâtea, că noi am avut dela cine se moștenim dispreț către meserii. Ce e drept, că unele deși pot să fie prea bănoase, dară și sunt cum dice Cicero, sordide, puturoase, scârboase, ruinatoare de sănătate; este însă mai mare numărul celor mai curate, din care tinerimea poate să aleagă.

G. B.

„Transilvania.“

## Apel!

Lipsa unei instituțiuni de economii, cu menirea principală de a veni cu sume mici în ajutorul populațiunii rurale din comitatul Hunedoara, amăsurați dișicilor sale trebuințe de un lung timp a fost simțită, ba învederată chiar.

Deci spre a satisfice acestei imperative necesități, inteligența română din Deva, încă în anul expirat a înființat o societate de economii, cu firma: „Hunedoara“ însoțire de anticipațiune și credit în Deva, a cărei activitate s'a început la 1-a Iulie 1885.

Scurtul trecut, abia de un an al activității sale a dovedit până la evidență, cât de mare și simțită a fost lacuna ce a suplini; ceea-ce se vede mai ales din împregiurarea, că poporul rural aleargă, așa dișind în masă după împrumuturi.

Modestele puteri bănesci însă, de cari dispune până acuma, această însoțire, nici pe departe nu pot corespunde trebuințelor, ce pe toată diuă se ivesc.

Drept aceea, ca această însoțire binefăcătoare să devină la o adevărată înflorire și prosperare de o parte, ear' de altă parte, să poată corespunde într-o parte marelui și salutarului seu scop: subscrișii membri interni dela „Hunedoara“ însoțire de anticipațiune și credit, ne simțim îndemnați a apela la toți bărbații români, căror le dă mână, să binevoiască a subscrie cât mai multe părți (acții) fundamentale, ca astfel scopul propus, în scurt timp să poată fi atins.

Asemenea se primese depuneri spre fructificare, pentru cari însoțirea solvesce 6% prin urmare mai mult, decât ori-care altă societate.

În urmă se amintesc, că o parte fundamentală este de 50 fl. și se plătesc sau odată, sau în rate lunare de câte 2 fl. — Taxa de înscriere, separat este 2 fl. Membrii fondatori, (proprietari a cel puțin unei părți de 50 fl.) până când n'au depus întregi părțile subscribe, nu se împărtășesc la dividende și percente, cădând acele în favorul însoțirii.

Se mai adaugă, că până acuma sunt subscribe 300 părți fundamentale, și că numărul lor este nelimitat.

Insinuările făcute prin epistole se consideră de subscrișii și epistolele se păstrează în arhiva însoțirii.

Deva, la 1 Iulie 1886.

Dr. Petru Lazar m. p., I. Simionăș m. p.,  
director. contabil.

I. Lazariu m. p.,  
cassier.

## Varietăți.

(Văduvele inconsolabile.) În China trebuie să se ducă cineva să găsească văduve inconsolabile. Femeia chineză, care-și pierde bărbatul, se poate căsători a doua oară, dar' aceea care se devotează unei vecinice văduvi, este onorată într'un mod cu totul particular. Astfel, în 1876, un decret, care apără în „Gazette de Pekin“, prin care se acorda o tăbliță de onoare în memoria soției unui mandarin, care se otrăvise aflând despre moartea acestui din urmă. Căci în ceterul imper sunt văduve, cari consideră ca o datorie se nu mai supraviețuiescă bărbatului lor. Dl Paul Lefèvre raportează în prea interesanta sa lucrare intitulată „Fetele Galbene“, că în 1880, două văduve s'au sinucis înaintea mai multor mii de spectatori. El reproduce, după un diar din Hong-Kong, istorisirea uneia din aceste sinucideri făcută de un martor ocular. Aceasta din urmă întâlnește o procesiune chineză, care excorta o femeie tină în îmbrăcată în haine aurite și purtată pe un scaun foarte bogat decorat. Ea invitase publicul să meargă să o vadă

cum se spânzură, decisiune, pe care și-o luase din cauza morții bărbatului ei, care o lăsase fără copii. Spânzurătoarea era aședată pe o câmpie în apropiere de orașul, în care trăia văduva. Procesiunea ajungând la picioarele eșafodului, femeia se urcă pe dînsul, ajutată de un servitor, și după-ce salută publicul, luă parte, împreună cu câteva din rudele ei, la un prânț, ce era pregătit pe o masă aședată pe eșafod și părea, că mănâncă cu multă poftă.

Apoi se puse pe masă un mic copil, pe care ea îl mângăia și-l împodobi cu un colieu purtat de ea însăși.

Luă apoi un frumos coș, plin cu orez, ierburi și flori și, îmbrăsciându-le preste public, pronunță un discours, prin care îi mulțumi, că venise s'o vadă pentru ultima oară și prin care îi explică motivele ce au împins-o la actul, pe care trebuia să-l execute. După aceea, o triplă detunătură anunță, că sosise momentul pentru reprezentăția ultimei scene din vieța ei. Dar' observându-se că un frate, căruia acest spectacol îi inspira oroare, lipsia, se făcu o întârziere.

În fine fratele, fiind înduplecat de familie să vină, sosi, și văduva se urcă numai decât pe un scaun aședat sub lațul, în care trebuia să-și bage capul, și, în scopul de a se asigura dacă totul era bine dispus, își băgă fără hesitare capul în laț, apoi îl scoase din nou, își luă adio pentru ultima oară dela spectatori ei plini de admirațiune, primi sărutările supreme ale rudelor și amicilor ei și își aruncă pe cap o batistă roșie. Scaunul pe care ședea era să fie luat, când mai multe voci din mulțime strigară, că uitase să lase jos inelul, care trebuia să stringă frânghia în giurul gâtului ei. Ea mulțumi susriđend, aședă inelul la locul lui și apoi, cerend printr'un semn să i-se iee scaunul de sub diușă, fu lăsată suspendată în aer. . . sinucisă. Și în acele momente chiar, cu un sânge rece extraordinar, își puse mâinile întinse pe pept, continuând a saluta astfel publicul după moda chineză, până-ce convulsiunile strangulării îi despărțiră mâinile și le făcură să cadă în jos. Ea era moartă.

Corpul fu lăsat suspendat o jumătate de oară, și apoi fu dat jos de servitori. Unul din ei puse mâna pe frânghie și voi să o taie pentru a păstra o bucată din ea.

O învălmășeală urmă și eu profitai de aceasta și mă apropiai de scaunul, pe care cadavru trebuia să fie dus la pogadă; doriam să mă asigur, dacă văduva era în adevăr moartă.

Îndată-ce ajunseră la pogadă, cadavru fu întins pe un pat și se luă batista, care îi acoperia figura, pe care se vedeau împrimate semnele morții.

Autoritățile nu pot împedeca aceste sinucideri. Unei văduve, care și-a sacrificat astfel vieța, merită a i-se ridica totdeauna un monument.

„Românul“.

(Un vulcan sub mare.) Un fenomen extraordinar s'a produs în timpul din urmă în Oceanul-Pacific, între insulele Figi și Samoa. Este vorba de erupțiunea unui vulcan sub-marin și de formarea unei noue insule în arhipelagul Tonga. În dimineața zilei de 12 Octomvrie trecut, locuitorii din Tonga, cari de câteva zile vedeau cum se agită valurile, creșdura, că zăresc în depărtare un vapor ancorat; autoritățile maritime trimiseră spre punctul semnalat vasul „Sandfly“ cu doctorul Backland, împreună cu câțiva funcționari. Doctorul Backland se asigură, că nu se află în fața unui vapor, ci în fața unei noue insule, de 14 kilometri patratre, eșită de curend din ocean. În timp de opt zile, se mai auđi aproape de coasta de Tonga sgomotul unui vulcan sub-marin, care aruncă la o mare înălțime coloane de apă și de vapori, și de atunci s'a constatat, că insula a devenit încă și mai mare. Guvernul din Tonga a dat acestei noue insule numele de Kakaogo.

**Rectificare.** În numărul de ieri pag. II, coloana 3, șirul 43 din sus în jos se cetească „Panciova“ în loc de „Orșova“.

## Posta ultimă.

**Cetinie, 5 Iulie n.** După foaia oficială au trecut în 2 Iulie dimineața mai multe sute de Turci înarmați din Colașin preste riul de graniță Fara, au aprins casele din apropiere și au ocupat întăriturile. Muntenegrenii au atacat pe năvălitori. Lupta a ținut până la 2 oare dimineața. Turcii au fost alungați și au lăsat mulți morți pe câmpul luptei. Perderile Muntenegrenilor fac 7 morți și 13 răniți.

## Serviciul telegrafic

al

## „TRIBUNEI“.

**Cetinie, 6 Iulie n.** Atacul asupra satului Moicovaci s'a făcut prin Musulmani emigrați din sate montenegrene, ce au fost odinioară turcesci. Musulmanii în număr pretins de două mii au fost alungați de Muntenegreni. Un număr de Musulmani închiși în complexul de case s'au predat în 4 Iulie n. după o încercare zadarnică de scăpare. Trupele turcesci staționate la graniță au rămas pasive.

**Londra, 6 Iulie n.** Până acuma s'au ales 168 conservatori (?) unioniști, 76 Gladstone-ani și 27 Parnelliști.

Director: Ioan Slavici.

Redactor responsabil: Septimiu Albini.

Extrase din foaia oficială.

Licitațiuni:

— 16 August a. c. imobilele lui Ioan Brenner decătră trib. reg. din Oradea-mare.  
— 19 Iulie a. c. imobilele lui Ioan Bell, decătră trib. reg. din Elisabetopol, în comuna „Zăgor.”  
— 20 Iulie a. c. imobilele lui Ioan Hatchi, decătră trib. reg. din Bistrița, în comuna „Sz.-Szt.-György.”  
— 23 Septembrie a. c. imobilele lui Ioan Popovici decătră trib. reg. din Becicherecul-mare.  
— 18 Octombrie a. c. imobilele comunei Puiu decătră jud. cerc. din Hațeg.  
— 21 Iulie a. c. imobilele Nataliei Luchici decătră trib. reg. din Timișoara.

Edicte:

A se înșina pretensiunile în 45 de zile:  
— la rămasul după Maria Pap și Teodor Draghiș (din „Gardánfalva”), la trib. reg. din Zălau;  
— la rămasul după Grigorie Kovács, la trib. reg. din Turda.

Economic.

**Recolta grâului în 1885 în toată lumea.**  
Ministerul de agricultură din Washington a publicat următoarea listă asupra recoltei în 1885.

Producțiunea Europei întregi a fost de 426,000.000 hectolitre, adică:

|             |                    |
|-------------|--------------------|
| 109,519.240 | în Franția         |
| 73,217.280  | — Rusia            |
| 41,365.600  | — Italia           |
| 40,123.600  | — Ungaria          |
| 39,725.000  | — Spania           |
| 37,440.800  | — Germania         |
| 28,751.300  | — Anglia           |
| 15,890.000  | — Turcia-europeană |
| 13,903.700  | — Austria          |
| 7,920.000   | — România          |
| 6,850.800   | — Belgia           |
| 2,681.400   | — Portugalia       |
| 1,750.000   | — Danemarca        |
| 1,737.900   | — Grecia           |
| 1,735.400   | — Olanda           |
| 1,638.646   | — Serbia           |

993.125 — Suedia și Norvegia  
720.015 — Elveția  
198.625 — alte țeri.

|                         |             |       |
|-------------------------|-------------|-------|
| Statele-Unite au produs | 124,989.200 | hect. |
| Indiile                 | 100,784.400 | „     |
| Asia-Mică               | 15,120.338  | „     |
| Australia               | 13,000.000  | „     |
| Canada                  | 12,250.000  | „     |
| Persia                  | 9,330.000   | „     |
| Republica-Argentină     | 8,750.000   | „     |
| Algeria                 | 7,945.000   | „     |
| Siria                   | 5,760.000   | „     |
| Egiptul                 | 4,965.000   | „     |
| Africa de Sud-Vest      | 2,880.000   | „     |
| Tunisia                 | 993.125     | „     |

În tot aproape 308,000.000 hectolitre, care, adăugându-se la cele 426,000.000 ale Europei, dă suma de 734,000.000 hectolitre întreaga producțiune a aproape tot pământul.

**Piața din Mediaș, 2 Iulie.** Grâu hectolitru fl. 5.50 până fl. 6.—; grâu mestecat fl. 4.20 până fl. 4.40; secara fl. 3.70 până fl. 3.80; orzul — până fl. —; ovėsul fl. 2.30 până fl. 2.50; cucuruzul fl. 3.75 până fl. 4.—; semința de cânepă fl. 3.50 până fl. 4.—; crumpenele fl. 1.50 până fl. 1.80; mlaialul hectolitru fl. — până fl. 12.—; mazerea fl. 5.50 până fl. 6.—; fasolea fl. 3.50 până fl. 4.—; linteia fl. — până fl. —; chiminul (secăreana) fl. 40.— până fl. —; sêu brut 100 kilograme fl. 20.— până fl. 26.—; lumini de sêu vârsate fl. 46.— până fl. —; unsoarea de porc fl. 50.— până fl. 60.—; slămina fl. 36.— până fl. 40.—; cânepa fl. 34.— până fl. 36.—; fânul fl. 1.80 până fl. 2.20; săpunul 100 bucăți fl. 20.— până fl. 36.—; spiritul gradul 9 cr.; carnea de vită chilo 28 până 32 cr.; carnea de vițel 24 până 32 cr.; carnea de porc 36 cr.

**Piața din Brașov, 2 Iulie.** Grâu hectolitru fl. 6.50, grâu mestecat fl. 3.50, secara fl. 3.80, orz fl. 2.50, ovės fl. 1.80, cucuruzul fl. 3.—, mlaialul fl. 3.10, mazerea fl. 4.60, linteia fl. 7.50, fasolea fl. 3.40, crumpenele fl. 75 carnea de vită p. kilo 36 cr., carnea de porc 36 cr., carnea de berbec 28 cr.

Cursul la bursa de mărfuri din Budapesta

dela 3 Iulie st. n.

Grâu (din Banat): 72—73 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. — până —, (lungă Tisza) 72—74 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. 7.90 până 8.20, (de Pesta) 72—74 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. 7.90 până 8.10, (de Alba-Regală) 72—74 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. 7.90 până 8.20, (de Bacșka) 72—74 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. 7.90

până 8.20, (din Ungaria de nord) 72—74 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. 7.40 până 7.80.

Secara (ungurească) 70—72 Kilo fl. 6.20 până 6.40. (Orz nutreț): 60—62 Kilo fl. 5.50 până 5.90; (de berărie) 62—84 Kilo fl. 6.80 până —.

Ovės (ungurec) 37—40 Kilo fl. 6.20 până 7.—. Cucuruz (de Banat): dela fl. 5.10 până 5.15; de alt soi fl. 5.05 până 5.10.

Rapița fl. — până —; de Banat fl. — până —.

Mlaialu (ungurec): fl. 5.20 până 5.50.

Timpul de furnizare.

Grâu (primăvară) 75 Kilo fl. — până — (per Septembrie—Octombrie) Kilo fl. 7.58 până 7.60.

Secara (primăvară) 69.7/10 Kilo fl. — până —. Cucuruzul (Maiu—Iunie) fl. 5.11 până 5.13.

Rapița (August—Septembrie) fl. 10.1/2 până 10.2/3. Spirt (brut) 100 L. fl. 24.75 până 25.25.

Cursul pieței din Sibiu.

din 6 Iulie st. n. 1886.

|                      |       |       |       |       |
|----------------------|-------|-------|-------|-------|
| Hartie-monetă română | Cump. | 8.50  | vend. | 8.55  |
| Lire turcesci        | „     | 11.20 | „     | 11.25 |
| Imperiali            | „     | 10.20 | „     | 10.25 |
| Ruble rusești        | „     | 1.20  | „     | 1.21  |

Bursa de Viena

din 5 Iulie st. n. 1886.

|                                                               |       |        |       |        |
|---------------------------------------------------------------|-------|--------|-------|--------|
| Rentă de aur ung. 6%                                          | Cump. | —      | vend. | —      |
| „ „ hârtie „ 4%                                               | „     | 105.65 | „     | 105.25 |
| „ „ hârtie „ 5%                                               | „     | 94.80  | „     | 94.80  |
| Îm. rumutului căilor ferate ung.                              | „     | 154.40 | „     | 154.40 |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (1-a emisiune) | „     | 100.70 | „     | 100.70 |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (2-a emisiune) | „     | —      | „     | —      |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (3-a emisiune) | „     | 120. — | „     | 120. — |
| Bonuri rurale ung.                                            | „     | 105.20 | „     | 105.20 |
| „ „ cu cl. de sortare                                         | „     | 105.20 | „     | 105.20 |
| „ „ bânățene-timșene                                          | „     | 105.20 | „     | 105.20 |
| „ „ cu cl. de sortare                                         | „     | 105.10 | „     | 105.10 |
| „ „ transilvane                                               | „     | 105.25 | „     | 105.25 |
| „ „ croato-slavone                                            | „     | 115.20 | „     | 115.20 |
| Despăgubire pentru dițma ung. de vin                          | „     | 100.25 | „     | 100.25 |
| Împrumut cu premiu ung.                                       | „     | 121.30 | „     | 121.30 |
| Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin                     | „     | 125. — | „     | 125. — |
| Rentă de hârtie austriacă                                     | „     | 85.20  | „     | 85.20  |
| „ „ argint austriacă                                          | „     | 85.85  | „     | 85.85  |
| Rentă de aur austriacă                                        | „     | 117.45 | „     | 117.45 |
| Losuri austr. din 1860                                        | „     | 139.50 | „     | 139.50 |
| Acțiunile băncii austro-ungare                                | „     | 869. — | „     | 869. — |
| „ „ de credit ung.                                            | „     | 283.90 | „     | 283.90 |
| „ „ „ austr.                                                  | „     | 276.80 | „     | 276.80 |
| Argintul                                                      | „     | —      | „     | —      |
| Galbeni împărătesci                                           | „     | 5.94   | „     | 5.94   |
| Napoleon-d'ori                                                | „     | 10. —  | „     | 10. —  |
| Mărci 100 imp. germane                                        | „     | 62. —  | „     | 62. —  |
| Londra 10 Livres sterlingi                                    | „     | 126.30 | „     | 126.30 |

Bursa de Budapesta

din 5 Iulie st. n. 1886.

|                                                               |       |        |       |        |
|---------------------------------------------------------------|-------|--------|-------|--------|
| Renta de aur ung. 6%                                          | Cump. | —      | vend. | —      |
| „ „ hârtie „ 4%                                               | „     | 105.65 | „     | 105.25 |
| „ „ hârtie „ 5%                                               | „     | 94.75  | „     | 94.75  |
| Împrumutul căilor ferate ung.                                 | „     | 154.75 | „     | 154.75 |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (1-a emisiune) | „     | 100.90 | „     | 100.90 |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (2-a emisiune) | „     | —      | „     | —      |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (3-a emisiune) | „     | 120. — | „     | 120. — |
| Bonuri rurale ung.                                            | „     | 105.25 | „     | 105.25 |
| „ „ cu cl. de sortare                                         | „     | 105.25 | „     | 105.25 |
| „ „ bânățene-timșene                                          | „     | 105.25 | „     | 105.25 |
| „ „ cu cl. de sortare                                         | „     | 105.25 | „     | 105.25 |
| „ „ transilvane                                               | „     | 105.25 | „     | 105.25 |
| „ „ croato-slavone                                            | „     | 105.25 | „     | 105.25 |
| Despăgubire pentru dițma ung. de vin                          | „     | 100. — | „     | 100. — |
| Împrumut cu premiu ung.                                       | „     | 121.25 | „     | 121.25 |
| Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin                     | „     | 125. — | „     | 125. — |
| Renta de hârtie austriacă                                     | „     | 85.10  | „     | 85.10  |
| „ „ argint austriacă                                          | „     | 85.75  | „     | 85.75  |
| „ „ aur austriacă                                             | „     | 117. — | „     | 117. — |
| Losurile austr. din 1860                                      | „     | 139.50 | „     | 139.50 |
| Acțiunile băncii austro-ungare                                | „     | 870. — | „     | 870. — |
| „ „ de credit ung.                                            | „     | 283.25 | „     | 283.25 |
| „ „ „ austr.                                                  | „     | 276.80 | „     | 276.80 |
| Argintul                                                      | „     | —      | „     | —      |
| Scrisuri fonciare ale institut. de cred. și ec. „Albina”      | „     | 101. — | „     | 101. — |
| Galbeni împărătesci                                           | „     | 5.93   | „     | 5.93   |
| Napoleon-d'ori                                                | „     | 9.98   | „     | 9.98   |
| Mărci 100 imp. germane                                        | „     | 61.95  | „     | 61.95  |
| Londra 10 Livres sterlingi                                    | „     | 126.20 | „     | 126.20 |

Bursa de București.

Cota oficială dela 3 Iulie st. n. 1886.

|                               |       |        |       |        |
|-------------------------------|-------|--------|-------|--------|
| Renta amort. (5%)             | Cump. | —      | vend. | —      |
| „ Rur. conv. (6%)             | „     | —      | „     | —      |
| Act. de asig. Dacia-Rom.      | „     | 262. — | „     | 262. — |
| Banca națională a României    | „     | —      | „     | —      |
| Împr. oraș. București         | „     | —      | „     | —      |
| Act. de asig. Naționala       | „     | —      | „     | —      |
| Credit mob. rom.              | „     | —      | „     | —      |
| Scrisuri fonciare urbane (5%) | „     | —      | „     | —      |
| Schimb 4 luni                 | „     | 34. —  | „     | 34. —  |
| Societ. const.                | „     | 152. — | „     | 152. — |
| Aur                           | „     | 15.20  | „     | 15.20  |

Se caută un învțăcel

în prăvălia cu mărfuri mixte a domnului Bucur Popovici, comerciant în Hațeg.

[300] 2—3

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Iunie 1886.

| Budapesta—Predeal |           |                |              |                  | Predeal—Budapesta |                  |                |              |              | Budapesta—Arad—Teiuș      |              |                  |              |                           | Teiuș—Arad—Budapesta |              |              |                  |                              | Copșa mică—Sibiu |      |       |       |      |
|-------------------|-----------|----------------|--------------|------------------|-------------------|------------------|----------------|--------------|--------------|---------------------------|--------------|------------------|--------------|---------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------|------------------------------|------------------|------|-------|-------|------|
|                   | Tren mixt | Tren accelerat | Tren omnibus | Tren de persoane |                   | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren omnibus | Tren omnibus |                           | Tren omnibus | Tren de persoane | Tren omnibus |                           | Tren de persoane     | Tren omnibus | Tren omnibus | Tren de persoane |                              |                  |      |       |       |      |
| Viena             | 11.10     | 7.40           |              |                  | București         |                  | 4.50           | 7.30         |              | Viena                     |              | 11. —            | 12.10        | Teiuș                     |                      | 11.09        | 3.45         |                  | Copșa mică                   |                  | 5.50 | 1.11  |       |      |
| Budapesta         | 7.40      | 2. —           | 3.10         | 6.20             | Predeal           |                  | 9.32           | 1.14         |              | Budapesta                 |              | 8.20             | 8. —         | Alba-Iulia                |                      | 11.57        | 4.26         |                  | Șeica mare                   |                  | 6.17 | 1.34  |       |      |
| Szolnok           | 11.05     | 4.05           | 5.40         | 9.26             | Timiș             |                  | 9.56           | 1.45         |              | Szolnok                   |              | 11.20            | 12.00        | Vințul de jos             |                      | 12.20        | 4.46         |                  | Loamneș                      |                  | 6.52 | 2.06  |       |      |
| P. Ladány         | 2.02      | 5.45           | 5.58         | 11.40            | Brașov            | {                | 10.29          | 2.32         |              | Arad                      | {            | 4.10             | 5.55         | Orăștia                   |                      | 12.54        | 5.13         |                  | Oena                         | 8.27             | 7.18 | 2.32  |       |      |
| Oradea-mare       | {         | 4.12           | 6.58         | 8.30             | Feldioara         | {                | 6.22           | 2.55         |              | Glogovaț                  | {            | 7.04             | 4.30         | Simeria (Piski)           |                      | 1.27         | 5.37         |                  | Sibiu                        |                  | 9. — | 7.38  | 2.50  |      |
| Vărad-Velence     |           |                | 7.03         | 9.14             | Apatia            |                  | 7.01           | 3.38         |              | Gyorok                    |              | 7.22             | 4.43         | Deva                      |                      | 2.31         | 6.30         |                  | Sibiu—Copșa mică             |                  |      |       |       |      |
| Fugyi-Vásárhely   |           |                |              | 9.24             | Agostonfalva      |                  | 7.33           | 4.17         |              | Pauliș                    |              | 7.58             | 5.08         | Branička                  |                      | 2.52         | 6.49         |                  | Sibiu                        | 3. —             | 8.12 | 10.25 |       |      |
| Mező-Telegd       |           |                |              | 9.41             | Homorod           |                  | 8.01           | 4.47         |              | Radna-Lipova              |              | 8.17             | 5.21         | Ilia                      |                      | 3.23         | 7.14         |                  | Oena                         | 3.34             | 8.36 | 10.45 |       |      |
| Rév               |           |                | 7.33         | 10.19            | Hașfalău          |                  | 8.45           | 5.42         |              | Conop                     |              | 8.36             | 5.40         | Gurasada                  |                      | 3.55         | 7.39         |                  | Loamneș                      |                  | 9.01 | 11.08 |       |      |
| Bratca            |           |                | 8.54         | 11.38            | Sighișoara        |                  | 10.10          | 7.37         |              | Bêrzava                   |              |                  | 6.07         | Zam                       |                      | 4.08         | 7.51         |                  | Șeica mare                   |                  | 9.29 | 11.32 |       |      |
| Bucia             |           |                |              | 12.18            | Elisabetopol      |                  | 10.39          | 8.21         |              | Soborșin                  |              |                  | 6.26         | Soborșin                  |                      | 4.44         | 8.21         |                  | Copșa mică                   |                  | 9.52 | 11.52 |       |      |
| Ciucia            |           |                |              | 12.54            | Mediaș            |                  | 11.19          | 9.05         |              | Zam                       |              |                  | 7.14         | Bêrzava                   |                      | 5.30         | 8.59         |                  | Cucerdea—Oșorheiu—Regh.-săs. |                  |      |       |       |      |
| Huiedin           |           |                | 8.58         | 1.57             | Copșa mica        |                  | 11.54          | 9.43         |              | Gurasada                  |              |                  | 7.44         | Conop                     |                      | 6.25         | 9.43         |                  | Cucerdea                     |                  | 2.30 | 10. — | 4.05  |      |
| Stana             |           |                | 9.28         | 3.11             | Micăsasa          | {                | 12.12          | 10.02        |              | Ilia                      |              |                  | 8.12         | Radna-Lipova              | 9.06                 | 6.46         | 10.02        |                  | Cheța                        |                  | 3.03 | 10.30 | 4.35  |      |
| Aghirș            |           |                |              | 3.40             | Blaj              |                  | 12.37          | 10.30        |              | Branička                  |              |                  | 8.29         | Pauliș                    | 9.26                 | 7.28         | 10.36        |                  | Ludoș                        |                  | 3.27 | 10.51 | 4.56  |      |
| Ghirbău           |           |                |              | 4.15             | Crăciunel         |                  | 12.56          | 10.50        |              | Deva                      |              |                  | 9.13         | Gyorok                    | 9.46                 | 7.43         | 10.50        |                  | M.-Bogat                     |                  | 3.37 | 11. — | 5.06  |      |
| Nădășel           |           |                |              | 4.36             | Teiuș             |                  | 1.45           | 11.52        |              | Simeria (Piski)           |              |                  | 9.53         | Glogovaț                  | 10.21                | 7.59         | 11.05        |                  | Cipeu-Iernut                 |                  | 4.21 | 11.37 | 5.43  |      |
| Cluj              | {         |                | 10.28        | 5.26             | Aiud              |                  | 2.34           | 12.41        |              | Orăștia                   |              |                  | 10.23        | Arad                      | {                    | 10.38        | 8.42         | 11.45            |                              | Kerel-Sz.-Pál    |      | 4.38  | 11.57 | 5.58 |
| Apahida           | 10.45     |                |              |                  | Vințul de sus     |                  | 2.55           | 1.12         |              | Șibot                     |              |                  | 10.46        | Szolnok                   |                      | 9.17         | 12.31        |                  | Nireșteu                     |                  | 5.05 | 12.15 | 6.21  |      |
| Ghirș             | 11.14     |                |              |                  | Uioara            |                  | 3.17           | 1.42         |              | Vințul de jos             |              |                  | 11.14        | Budapesta                 |                      | 2.32         | 5.12         |                  | Oșorheiu                     | {                | 5.25 | 12.34 | 6.40  |      |
| Cucerdea          | 1.06      |                |              |                  | Cucerdea          |                  | 3.24           | 1.51         |              | Alba-Iulia                |              |                  | 11.41        | Viena                     |                      | 6. —         | 8.20         |                  | Reghinul-săs.                |                  | 5.55 | 1.04  |       |      |
| Uioara            | 2.01      |                |              |                  | Ghirș             |                  | 4.11           | 3.12         |              | Teiuș                     |              |                  | 12.14        |                           |                      | 3. —         | 6.05         |                  |                              |                  | 7.54 | 3.06  |       |      |
| Vințul de sus     | 2.10      |                |              |                  | Apahida           | {                | 5.36           | 4.59         |              | Simeria (Piski)—Petroșeni |              |                  |              | Petroșeni—Simeria (Piski) |                      |              |              |                  | Regh.-săs.—Oșorheiu—Cucerdea |                  |      |       |       |      |
| Aiud              | 2.19      |                |              |                  | Cluj              | {                | 5.56           | 5.30         |              | Simeria                   |              |                  |              |                           |                      |              |              |                  | Reghinul-săs.                |                  | 4.31 |       | 6.10  |      |
| Teiuș             | 2.33      |                |              |                  | Nădășel           |                  | 6.31           | 6.03         | 8. —         | Streiu                    |              | 12.09            | 2.41         | Banița                    |                      | 6.55         | 10. —        |                  |                              |                  | 4.31 |       | 6.10  |      |
| Crăciunel         | 2.38      |                |              |                  | Ghirbău           |                  | 6.52           | 6.21         | 8.34         | Hațeg                     |              | 12.46            | 3.25         | Crivadia                  |                      | 7.36         | 10.38        |                  | Oșorheiu                     | {                | 6.20 |       | 8. —  |      |
| Blaj              | 4.29      |                |              |                  | Aghirș            |                  | 7.08           |              | 8.59         | Pui                       |              | 1.35             | 4.17         | Pui                       |                      | 8.18         | 11.15        |                  | Nireșteu                     |                  | 6.40 | 12.35 | 10.30 |      |
| Micăsasa          | 5.08      |                |              |                  | Stana             |                  | 7.23           |              | 9.56         | Crivadia                  |              | 2.26             | 5.10         | Hațeg                     |                      | 9.02         | 11.55        |                  | Kerel-Sz.-Pál                |                  | 6.40 | 12.35 | 10.30 |      |
| Copșa mica        | 5.45      |                |              |                  | Huiedin           |                  | 7.50           |              | 10.16        | Banița                    |              | 3.13             | 5.58         | Streiu                    |                      | 9.43         | 12.32        |                  | Cipeu-Iernut                 |                  | 6.59 | 12.54 | 10.52 |      |
| Mediaș            | 6.06      |                |              |                  | Ciucia            |                  | 8.12           | 7.14         | 11.04        | Petroșeni                 |              | 3.51             | 6.40         | Simeria                   |                      | 10.34        | 1.15         |                  | M.-Bogat                     |                  | 7.22 | 1.17  | 11.16 |      |
| Elisabetopol      | 6.45      |                |              |                  | Bucia             |                  | 8.52           | 7.43         | 12.17        |                           |              | 4.23             | 7.12         |                           |                      | 11.13        | 1.46         |                  | Ludoș                        |                  | 7.43 | 1.38  | 11.42 |      |
| Sighișoara        | 7.40      |                |              |                  | Bratca            |                  | 9.10           |              | 12.47        | Arad—Timișoară            |              |                  |              | Timișoară—Arad            |                      |              |              |                  | Cheța                        |                  | 8.13 | 2.08  | 12.16 |      |
| Hașfalău          | 8.07      |                |              |                  | Rév               |                  | 9.29           |              | 1.21         | Arad                      |              | 6.05             | 5.48         | Timișoară                 |                      | 6.25         | 5. —         |                  | Cucerdea                     |                  | 8.26 | 2.21  | 12.31 |      |
| Homorod           | 10.05     |                |              |                  | Mező-Telegd       |                  | 9.41           | 8.22         | 2.02         | Aradul nou                |              | 6.33             | 6.19         | Merczifalva               |                      | 7.19         | 6.02         |                  |                              |                  | 8.42 | 2.37  | 12.48 |      |
| Agostonfalva      | 11.02     |                |              |                  | Fugyi Vásárhely   |                  | 10.24          | 8.48         | 3.06         | Németh-Ságh               |              | 6.58             | 6.44         | Orczifalva                |                      | 7.46         | 6.32         |                  | Simeria (Piski)—Uniedoară    |                  |      |       |       |      |
| Apatia            | 11.37     |                |              |                  | Vărad-Velence     |                  | 10.43          |              | 3.38         | Vinga                     |              | 7.29             | 7.16         | Vinga                     |                      | 8.15         | 7.02         |                  | Simeria (Piski)              |                  |      |       | 2.16  |      |
| Feldioara         | 12.14     |                |              |                  | Oradea-mare       | {                | 11. —          | 9.13         | 4.05         | Orczifalva                |              | 7.55             | 7.47         | Németh-Ságh               |                      | 8.36         | 7.23         |                  | Cerna                        |                  |      |       | 2.37  |      |
| Brașov            | {         | 1.09           |              |                  | P. Ladány         |                  | 1.09           | 10.38        | 10.55        | Merczifalva               |              | 8.14             | 8.08         | Aradul nou                |                      | 9.11         | 8.01         |                  | Uniedoara                    |                  |      |       | 3.60  |      |
| Timiș             | 2.53      | 6.22           |              |                  | Szolnok           |                  | 3.29           | 12.20        | 5.25         | Timișoară                 |              | 9.08             | 9.02         | Arad                      |                      | 9.27         | 8.17         |                  | Uniedoară—Simeria (Piski)    |                  |      |       |       |      |
| Predeal           | 3.28      | 6.47           |              |                  | Budapesta         |                  | 6.38           | 2.15         | 7.45         | Ghiriș—Turda              |              |                  |              | Turda—Ghiriș              |                      |              |              |                  | Uniedoara                    |                  |      |       | 5.10  |      |
| București         | 9.35      | 11.45          |              |                  | Viena             |                  | 3. —           | 8. —         | 6.05         | Ghiriș                    |              | 9.24             | 4.41         | Turda                     |                      | 7.56         | 3.18         |                  | Cerna                        |                  |      |       | 5.36  |      |
|                   |           |                |              |                  |                   |                  |                |              |              | Turda                     |              | 9.45             | 5.08         | Ghiriș                    |                      | 8.21         | 3.39         |                  | Simeria (Piski)              |                  |      |       | 5.55  |      |

Nota: Numerii încadrați cu linii groase însemnează oarele de noapte.